

AND Digital blodtrykkmåler

Modell UA-611Plus / UA-651Plus

Bruksanvisning Oversettelse

1. Kjære kunder

A&D-blodtrykkmåleren er en av de mest avanserte målerne som er tilgjengelige, og er designet for å være brukervennlig og nøyaktig. Denne enheten vil hjelpe deg med daglig måling av blodtrykk.

Vi anbefaler å lese denne håndboken nøye før du bruker enheten for første gang.

2. Innledende merknader

- Denne enheten samsvarer med EU-direktiv 93/42 EEC for medisinsk utstyr. Samsvarsmerket CE 0123 bekrefter dette. (0123: Referansennummeret til det involverte tekniske kontrollorganet)
- Enheten er designet for bruk på voksne, ikke på spedbarn eller barn.
- Bruksmiljø. Enheten er ment for å betjenes av brukeren i et hjemmeplejemiljø.
- Denne enheten er designet for å måle blodtrykk og puls på mennesker for diagnoseformål.

3. Forholdsregler

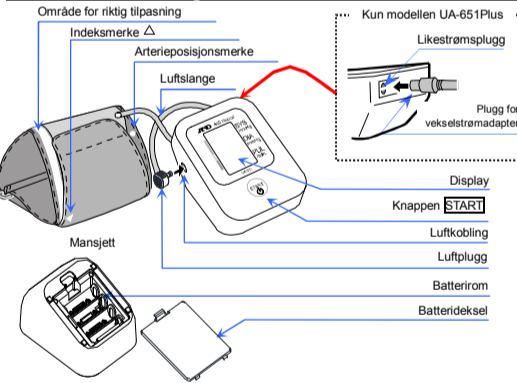
- Enheten er konstruert med presisjonskomponenter. Unngå ekstreme temperaturer, fuktighet, direkte sollys, slag og støv.
- Rengjør enheten og mansjett med en tørr, myk klut eller en klut fuktet med vann og et nøytralt vaskemiddel. Bruk aldri alkohol, benzen, tynner eller andre sterke kjemikalier til å rengjøre enheten eller mansjett.
- Unngå å brette mansjett stramt og å lagre slangen stramt oppkveilet i lange perioder. Slik behandling kan forkorte komponentenes levetid.
- Oppbevar utøver barns rekkevidde, da slangen kan utgjøre en reell kvelningsfare.
- Unngå å vri luftslangen under måling. Det kan forårsake personskade som følge av kontinuerlig mansjettrykk.
- Verken enheten eller mansjett er vanntett. Unngå å enheten og mansjett utsettes for regn, svette eller vann.
- Målingen kan bli forstyrret hvis enheten brukes nær TV-apparater, mikroølgeovner, mobiltelefoner, røntgenutstyr eller annet utstyr med sterke elektriske felt.
- Trådløse kommunikasjonsenheter som nettkkretsere for hjemmebruk, mobiltelefoner, trådløse telefoner og basestasjoner, samt walkie-talkier kan påvirke denne blodtrykkmåleren.
- Det anbefales derfor å sørge for en avstand på minst 30 cm til slike apparater.
- Kontroller at enheten er ren før den brukes igjen.
- Brukt utstyr, deler og batterier skal ikke behandles som vanlig husholdningsavfall, og må kasseres i samsvar med gjeldende bestemmelser.
- Ikke foreta inngrep i enheten. Det kan forårsake ulykker eller skade på enheten.
- For å måle blodtrykk må mansjetten klemme hardt nok over armen til at blodstrømmen gjennom arterien stoppes midlertidig. Det kan føre til smerte, nummenhet eller et midlertidig, rødt merke på armen. Dette forekommer særlig hvis det foretas flere målinger etter hverandre. Eventuell smerte, nummenhet eller rødhet merker forsvinner etter en stund.

- For hyppig måling av blodtrykk kan forårsake skade som følge av at blodstrømlagningen hindres. Pass på å bruke armen til langvarig hindring av blodstrømlagningen hvis enheten brukes flere ganger etter hverandre.
- Det er ikke utført klinisk testing på nyfødte spedbarn eller gravide kvinner. Enheten må ikke brukes på nyfødte spedbarn eller gravide kvinner.
- Hvis du har fått utført mastektomi, må du rådføre deg med lege før du bruker denne enheten.
- Ikke la barn bruke enheten alene, og unngå å bruke enheten innenfor rekkevidde for barn. Det kan forårsake ulykker eller skade.
- Enheten inneholder små deler som kan medføre kvelningsfare hvis de ved et uheld svelges av et barn.
- Ikke berør batteriene, likestrømspluggen og pasienten samtidig. Det kan føre til elektrisk støt.
- Trekk vekselstrømadapteren ut av stikkkontakten når den ikke er i bruk under måling.
- Bruk av tilbehør som ikke er beskrevet i denne håndboken kan gå ut over sikkerheten.
- Batteriet kan bli varmt nok til å forårsake forbrønning hvis det kortsluttes.
- La enheten tilpasses til omgivelsene før den brukes (om lag en time).
- Mansjett må ikke blåses opp når den ikke er festet rundt overarmen.

Kontraindikasjoner

- Følgende punkter er forholdsregler for riktig bruk av enheten.
- Mansjett må ikke festes på armen hvis annet medisinsk elektrisk utstyr er satt på. Det kan føre til at utstyret ikke fungerer som det skal.
- Personer som har alvorlig nedsatt blodomløp i armen, må rådføre seg med lege før enheten brukes, for å unngå medisinske problemer.
- Du må ikke stille diagnose på deg selv eller starte behandling på grunnlag av måleresultatene. Rådfrø deg alltid med en lege før du får evaluert resultatene og behandlingen.
- Mansjett må ikke settes på en arm med et åpent sår.
- Mansjett må ikke settes på en arm som brukes til intravenøst drypp eller blodoverføring. Det kan forårsake personskade eller ulykker.
- Ikke bruk enheten på steder der det finnes branntfarlig gass, for eksempel anestesiegass. Det kan forårsake eksplosjon.
- Ikke bruk enheten i oksygenrikke miljøer, for eksempel oksygentrykkammer eller oksygentelt. Det kan forårsake brann eller eksplosjon.

4. Identifisering av deler



Merk: Modellen UA-611Plus har ikke likestrømskontakten for vekselstrømadapteren. Likestrømskontakten finnes på baksiden av modellen, kun UA-651Plus. Vekselstrømadapteren er et ekstratilbehør (selges separat).

Display

5. Symboler

Symboler som vises på displayet

Symboler	Funksjon / betydning	Anbefalt tiltak
❤	Vises mens måling pågår. Blinker når puls er registrert.	Målingen pågår. Sitt så stille som mulig.
I.H.B./AFib-symbol	Vises hvis uregelmessig hjerterytme registreres. Kan tenkes hvis enheten registrerer svært lett vibrasjon, for eksempel ved skjelving eller risting.	—
M	Tidligere målinger lagret i minnet.	—
FULLT BATTERI	Batteristromindikatorer under måling.	—
⬇	LAVT BATTERINIVÅ	Erstatt alle batteriene med nye batterier når symbolet blinker.
Err	Intern feil på enhet	Ta ut batteriene og trykk på knappen START og sett deretter inn batteriene igjen. Kontakt forhandleren hvis feilen vedvarer.

Err	Ustabil blodtrykk på grunn av bevegelse under måling.	Ta en ny måling. Sitt stille mens målingen pågår.
Err	Forskjellen mellom systolisk og diastolisk verdi er mindre enn 10 mmHg.	Sett på mansjetten på riktig måte, og foreta en ny måling.
E	Trykkverdien økte ikke under oppblåsingen.	
Err	Mansjett sitter ikke som den skal.	Sett på mansjetten på riktig måte, og foreta en ny måling.
UF	Puls ble ikke registrert på riktig måte.	

Trykte symboler på enhetens etui.

Symboler	Funksjon/betydning
☰	Standby og slå på enheten.
SYS	Systolisk blodtrykk i mmHg
DIA	Diastolisk blodtrykk i mmHg
PUL/min	Puls per minutt
⊕ ⊖	Veiledning for batteriinstallasjon
⊖ ⊕	Likestrøm
⚡	Type BF: Enheten, mansjett og slangen er konstruert for å gi spesiell beskyttelse mot elektrisk støt.
CE 0123	Symbol for EC-direktivet for medisinsk utstyr
REP	EU-representant
♻	Produsent
2019	Produksjonsdato
♻	WEEE-merke
SN	Serienummer
⊕ ⊖	Se bruksanvisningen/veiledningsheftet
⊕ ⊖	Likestrømspluggens polaritet
IP	Internasjonalt beskyttelsessymbol
🔊	Holdes tørt

6. Bruke måleren

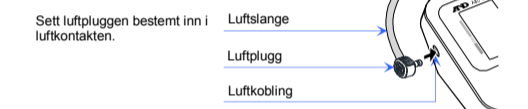
6.1. Sette inn/skifte batteriene

- Fjern batteridekset.
- Ta ut de brukte batteriene fra batterierommet dersom du skal skifte dem ut.
- Sett inn nye batterier i batterierommet som vist. Pass på riktig polaritet (+ og -).
- Sett på batteridekset igjen. Bruk bare R6P, LR6 eller AA-batterier.

FORSIKTIG

- Sett batteriene inn i batterierommet som vist. Enheten fungerer ikke hvis batteriene settes inn feil.
- ☑ blinker på displayet og enheten varslar at batteriet må skiftes ut, skift ut batteriene med nye batterier. Unngå å blande gamle og nye batterier. Det kan forkorte batterienes levetid eller føre til at enheten ikke fungerer som den skal. Slå av enheten og vent minst to sekunder før batteriene skiftes.
- ☑ vises ikke hvis batteriene er helt utladet.
- Batterilevetiden varierer avhengig av omgivelsestemperatur, og kan forkortes i lave temperaturer.
- Fire nye R6P-batterier varer vanligvis i tre måneder ved måling to ganger hver dag.
- Bruk bare den spesifikerte batteritypen. Batteriene som følger med enheten er ment for testing av enhetens funksjon, og kan ha begrenset levetid.
- Ta ut batteriene hvis enheten ikke skal brukes på en lang stund. Batteriene kan lekke og føre til funksjonsfeil.

6.2. Koble til luftslangen



6.3. Koble til strømadapteren

- Sett vekselstrømadapterpluggen inn i likestrømskontakten. Koble så vekselstrømadapteren til en stikkontakt. Vekselstrømadapteren, modell TB-233C, selges separat.
- Hold i støpslet når vekselstrømadapteren trekkes ut av stikkkontakten.
- Hold i vekselstrømadapterpluggen når vekselstrømadapteren trekkes ut av måleren.

6.4. Velge riktig mansjett

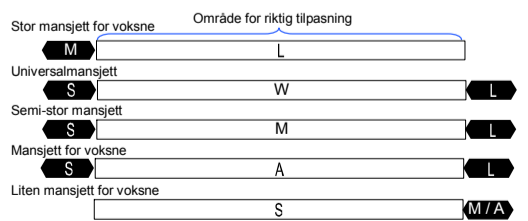
- Det er viktig å bruke riktig mansjettestørrelse for å oppnå riktige målinger. Hvis mansjett ikke har riktig størrelse, kan målingen vise feil blodtrykkverdi.
- Armstørrelsen er trykt på hver mansjett.
- Indeksmerket **△** og festeområdet på mansjetten viser om du bruker riktig mansjett. Se "**6.5. Sette på mansjett**".
- Hvis indeksmerket **△** er utenfor området, må du kontakte den lokale forhandleren for å få kjøpt en ny mansjett.
- Mansjetten er en forbruksartikkel. Kjøp en ny hvis den blir slitt.

Armstørrelse	Anbefalt mansjettestørrelse	Katalognummer
31 cm til 45 cm	Stor mansjett for voksne	CUF-D-LA
22 cm til 42 cm	Universalmansjett	CUF-I
23 cm til 37 cm	Semi-stor mansjett	CUF-D-MA
22 cm til 32 cm	Mansjett for voksne	CUF-D-SA
16 cm til 24 cm	Liten mansjett for voksne	CUF-D-SA

Armstørrelse: Armens omkrets ved biceps.

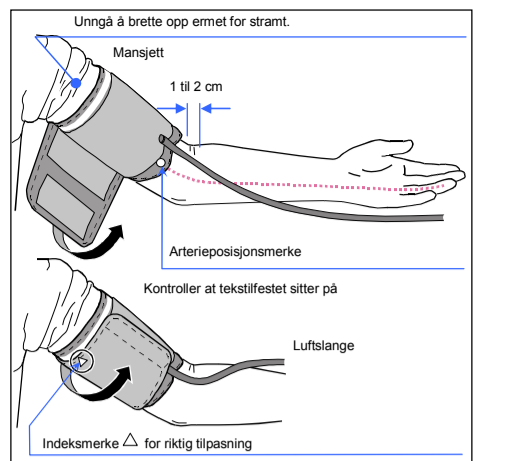
Trykte symboler på mansjetten.

Symboler	Funksjon / betydning	Anbefalt tiltak
○	Arteriepøsijonsmerke	Plasser merket ○ på artieren i overarmen eller på linje med ringfingeren på innsiden av armen.
▲	Indeksmerke	—
REF	Katalognummer	—
L	Riktig tilpasning for den store mansjetten for voksne. Trykt på den store mansjetten for voksne.	—
W	Riktig tilpasning for universalmansjetten. Trykt på universalmansjetten.	—
M	Riktig tilpasning for den semi-store mansjetten. Trykt på den semi-store mansjetten.	—
A	Riktig tilpasning for mansjett for voksne. Trykt på mansjetten for voksne.	—
S	Riktig tilpasning for liten mansjett. Trykt på den lille mansjetten.	—
L	Over området trykt på mansjetten for voksne/semi-store mansjetten/universalmansjett.	Bruk den store mansjetten for voksne i stedet for mansjetten for voksne/semi-store mansjetten eller universalmansjetten.
S	Under området trykt på mansjetten for voksne/semi-store mansjetten/universalmansjett.	Bruk den mindre mansjetten i stedet for mansjetten for voksne/semi-store mansjetten eller universalmansjetten.
M/A	Over området trykt på den lille mansjetten.	Bruk mansjetten for voksne/semi-store mansjett i stedet for den lille mansjetten.
M	Under området trykt på den store mansjetten for voksne.	Bruk den semi-store mansjetten i stedet for den store mansjetten for voksne.
LOT	Lot-nummer	—



6.5. Sette på mansjetten

- Legg mansjetten rundt overarmen, om lag 1 til 2 cm over innsiden av albuen, som vist. Legg mansjetten rett på huden. Klær mellom mansjett og huden kan føre til svakt puls signal og gi feil måleresultat.
- Hvis blodomløpet i overarmen hindres av at armet brettes opp, kan det føre til unøyaktige måleverdier.
- Kontroller at indeksmerket **△** er innenfor området for riktig tilpasning. Merk: Det er normalt at mansjett føles svært stramt mens målingen pågår. (det er ingen grunn til bekymring).



7. Målinger

7.1. Normal måling

- Sett mansjetten på armen på høyde med hjertet (helst venstre arm). Sitt stille mens målingen pågår.
- Trykk på knappen **START**. Alle displaysegmenter vises. Null vises, og blinker kort. Displayet endres deretter som vist i illustrasjonen til høyre når målingen begynner. Oppblåsning av mansjetten starter. Det er normalt at mansjetten føles svært stramt. En trykkindikator vises, som i figuren til høyre, mens oppblåsingen pågår.

Merk: Hvis du ønsker å stoppe oppblåsingen på noe tidspunkt, kan du trykke på knappen **START** igjen.

- Når oppblåsingen er fullført, slippes luft ut automatisk, og **❤** (hjeretsymbolet) blinker for å indikere at målingen pågår. Symbolet blinker med hvert hjertereslag så snart pulsen er registrert.

Merk: Hvis enheten ikke oppnår riktig trykk, begynner enheten automatisk å blåse opp mansjetten igjen.

- Når målingen er fullført, vises systolisk og diastolisk trykkverdi, samt puls. Gjenværende luft slippes ut av mansjetten, og den tømmes helt.

5. Trykk på knappen **START** igjen for å slå av strømmen. Merk: Modellene UA-611Plus og UA-651Plus leveres med en automatisk strømavstengingsfunksjon. Vent minst 3 minutter mellom målinger på samme person.

7.2. Målinger med ønsket systolisk trykk

- Hvis oppblåsning skjer på nytt flere ganger, bruk følgende metode. Hvis det systoliske trykket er forventet å overstige 230 mmHg bruker du denne fremgangsmåten.

- Sett mansjetten på armen på høyde med hjertet (helst venstre arm).
- Trykk på knappen **START**.
- Mens tallet null blinker, trykker du på og holder inne knappen **START** til et tall som er om lag 30 til 40 mmHg høyere enn forventet systolisk trykk vises.
- Når ønsket verdi nås, slipper du knappen **START** for å starte målingen. Fortsett deretter å måle blodtrykket som beskrevet i delen "**7.1 Normal måling**".

7.3. Merknader for nøyaktig måling

- Sitt komfortabelt på en stol. Hvil armen på bordet. Ikke kryss bena. Hold føttene på gulvet, og hold ryggen rett.
- Sitt i en komfortabel stilling. Legg armen på et bord med håndflaten vendt opp og mansjetten på høyde med hjertet.
- Plasser midten av mansjetten på høyde med hjertet.
- Slapp av i om lag fem til ti minutter før målingen. Hvis du er følelsesmessig opphisset eller nedtrykt, vil målingen gjenspeile dette stresset som en høyere (eller lavere) blodtrykkverdi enn normalt, og pulsværdien vil vanligvis være høyere.
- Sitt stille og unngå å snakke under målingen.
- Unngå å måle umiddelbart etter fysiske anstrengelser eller et bad. Hvil i 20 til 30 minutter før målingen foretas.
- En persons blodtrykk varierer hele tiden, avhengig av hva personen gjør og hva personen har spist. Det du drikker kan ha sterk og rask virkning på blodtrykket.
- Enhetens målinger er basert på pulsen. Hvis du har svært svak eller uregelmessig puls, kan det være vanskelig for enheten å fastslå blodtrykket ditt.
- Hvis enheten registrerer en unormal tilstand, stoppes målingen og et feilsymbol vises. Se delen "**5 Symboler**" for beskrivelse av symbolene.
- Enheten er kun ment for å brukes av voksne. Rådfrø deg med legen din før enheten brukes på et barn. Barn skal ikke bruke enheten uten tilsyn.
- Prøv å måle blodtrykket på samme tidspunkt hver dag.
- Den automatiske blodtrykkmålerens funksjon kan bli påvirket av høy temperatur, fuktighet eller høyde over havet.

8. Hente frem data fra minnet

Enheten lagrer automatisk opptil seksti blodtrykk- og pulsmålinger i minnet. Data lagret i minnet tilordnes et datanummer i rekkefølgen nyeste til eldste. Eldste data vises som "n/a". Symbol **M** i øvre venstre hjørne av displayet indikerer at du ser tidligere data som er lagret i minnet.

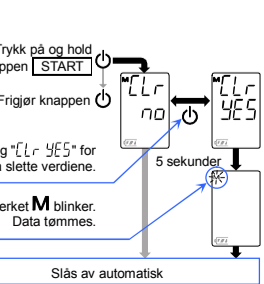
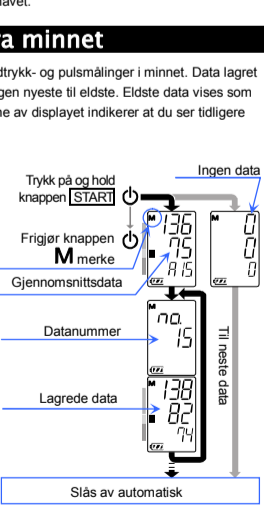
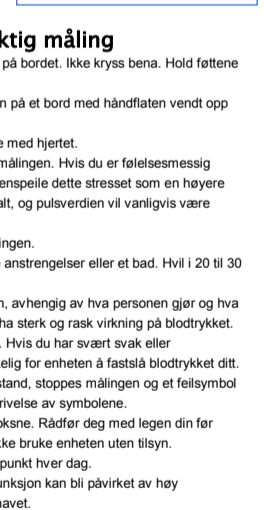
8.1. Hente frem data

- Hvis ingenting vises, trykker du og holder inne knappen **START** for å hente frem lagrede data.
- Slipp knappen når gjennomsnittlige data vises.
- Datanummeret og de lagrede verdiene vises automatisk i rekkefølge fra den siste målingen.
- Displayet slås av automatisk når alle data er vist.

Merk: Hvis du trykker på knappen **START** under visning av data i minnet, slås enheten av.

8.2. Tømme data

- Slå av enheten ved å holde inne knappen **START** til "LR n/a" vises.
- Velg "LR YES" for å slette verdiene.
- Verdiene slettes når symbolet **M** blinker. Data tømmes.
- Enheten slås av automatisk.



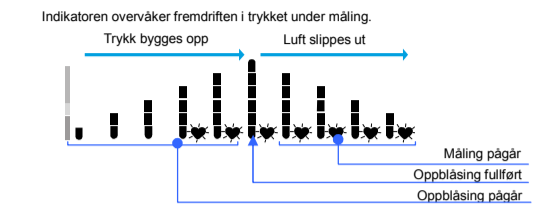
9. Hva er I.H.B./AFib

Hvis måleren registrerer uregelmessig hjerterytme under målingen, vises I.H.B./AFib-indikatoren på displayet sammen med måleverdiene. Merk: Vi anbefaler at du kontakter din lege hvis I.H.B./AFib-indikatoren vises ofte.

10. Hva er AFib

Hjertet trekkes sammen på grunn av elektriske signaler som oppstår i hjertet, og som sender blod gjennom kroppen. Atrieflimmer (AFib) oppstår når det elektriske signalet i hjertets forkammer blir forvirket, og fører til forstyrrelser i pulsinntervallene. AFib kan føre til at blod blir stående stille i hjertet, noe som kan føre til at det dannes blodpropper. Dette er en årsak til slag og hjerteanfall.

11. Trykkstolpeindikator

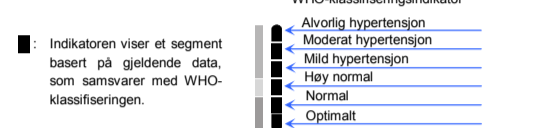


12. Om blodtrykk

Hva er blodtrykk? Blodtrykk er kraften som blodet utøver mot veggene i arteriene. Systolisk trykk forekommer når hjertet trekker seg sammen. Diastolisk trykk forekommer når hjertet utvider seg. Blodtrykk måles i mm kvikksølv (mmHg). Det naturlige blodtrykket til en person representeres av det grunnleggende trykket, som måles tidlig om morgenen mens man fortsatt hviler, og før man spiser.

13. WHO-klassifiseringsindikator

Hvert segment i stolpeindikatoren samsvarer med blodtrykkklassifiseringen fra WHO (Verdens helseorganisasjon).



14. Feilsøking

Problem	Mulig årsak	Anbefalt tiltak
Ingenting vises på displayet selv om strømmen er slått på.	Batteriene er utladet. Batteripolene vender ikke riktig vei.	Erstatt alle batteriene med nye batterier. Installer batteriene igjen med pluss- og minuspolene som angitt på batterierommet.
Mansjett blåses ikke opp.	Batterispenningen er for lav. ☑ blinker. Symbolet vises ikke hvis batteriene er helt utladet.	Erstatt alle batteriene med nye batterier.
Enheten måler ikke blodtrykket. Verdiene er for høye eller for lave.	Mansjett sitter ikke som den skal. Du har beveget på armen under målingen. Mansjettens posisjon er ikke riktig.	Sett mansjetten riktig på. Pass på å sitte stille og unngå å snakke under målingen. Sitt komfortabelt og stille. Legg armen på et bord med håndflaten vendt opp og mansjetten på høyde med hjertet.
Annent	Verdien avviker fra verdien som er målt ved en klinikk eller et legekontor.	Nervøsitet kan forårsake en hevet avlesning på en klinikk eller et legekontor. Måling hjemme reduserer virkningen av ekstern påvirkning på blodtrykkverdiene, er et supplement til legens verdier. Ta ut batteriene. Sett inn batteriene igjen på riktig måte og foreta en ny måling.

Merk: Kontakt forhandleren hvis tiltakene som er beskrevet over ikke løser problemet. Ikke prøv å åpne eller reparere dette produktet. Alle forsøk på å gjøre det fører til at garantien blir ugyldig.

15. Vedlikehold

Enheten må ikke åpnes. Den inneholder skjøre elektriske komponenter og en intrikat lufttettning som kan bli skadet. Hvis problemet ikke kan utbedres ved å følge instruksjonene for feilsøking, kontakt du den lokale forhandleren eller vår kundeserviceavdeling. Kundeservice hos A&D tilbyr teknisk informasjon, reservedeler og enheter til autoriserte forhandlere. Enheten er designet og fremstilt for å vare lenge. Det anbefales imidlertid å få enheten kontrollert årlig for å sikre riktig funksjon og presisjon. Kontakt den lokale autoriserte forhandleren eller A&D for å få utført vedlikehold.

16. Tekniske spesifikasjoner

Type	UA-611Plus, UA-651Plus
Målemetode	Oscillometrisk måling
Måleområde	Pressure: 0 - 299 mmHg Systolisk trykk: 60 - 279 mmHg Diastolisk trykk: 40 - 200 mmHg Puls: 40 - 180 hjertereslag / minutt Trykk: ±3 mmHg Puls: ±5%
Målepresisjon	—
Strømforsyning	4 x 1,5 V batterier (R6P, LR6 eller AA) +10 til +40 °C / 15 til 85 % RH / 800 til 1060 hPa
Antall målinger	Ca. 700 ganger LR6 (alkaliske batterier) Ca. 200 ganger R6P (manganbatterier) Ved trykkverdi 180 mmHg, romtemperatur 23 °C, Internt drevet ME-utstyr (forsyning med batterier) / klasse II (forsyning med strømadapter)
Klassifisering	Kontinuerlig driftsmodus ifølge ISO61060-2 : 2013
Klinisk test	IEC 60601-1-2: 2014
EMC	Siste 60 målinger
Minne	+10 til +40 °C / 15 til 85 % RH / 800 til 1060 hPa
Driftsvilkår	-20 til +60 °C / 10 til 95 % RH / 700 til 1060 hPa
Transport / lagringsvilkår	Mål: 96 [B] x 68 [H] x 130 [D] mm
Vekt	Ca. 250 g ekskludert batterier
Innrettningsbeskyttelse	Enhet: IP20
Anvendt del	Mansjett Type BF ⚡
Levetid	Enhet: 5 år (når brukt seks ganger daglig) Mansjett: 2 år (når brukt seks ganger daglig) Vekselstrømadapter: 5 år (ved bruk seks ganger daglig)

Vekselstrømadapter (tilbehør)/TB233C
Adapteren brukes til å koble enheten til en strømkilde i boligen. Kontakt den lokale A&D-forhandleren for anskaffelse. Vekselstrømadapteren må inspiseres eller skiftes periodisk.

Symboler	Funksjon/betydning
🏠	Kun for bruk innendørs
☑	Enhet i klasse II
🔌	Termisk sikring
🔌	Sikring
CE	Symbol for EC-direktiv
⚡	Symbol for EAC-sertifisering
⊕ ⊖	Vekselstrømadapterpluggens polaritet

Tilbehør som selges separat		
Mansjett	Katalognummer	Armstørrelse
CUF-D-LA	Stor mansjett for voksne	31 cm til 45 cm
CUF-I		